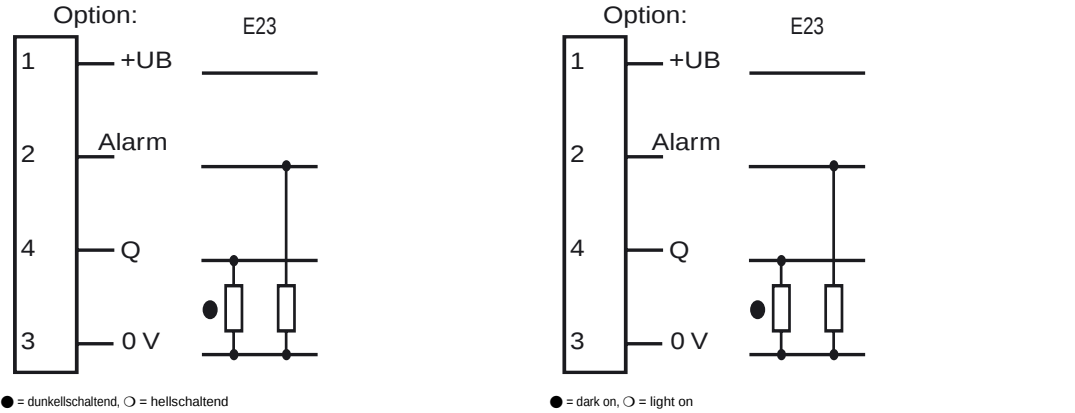


Elektrischer Anschluss

Electrical connection



Technische Daten		
Allgemeine Daten		
Tastbereich		0 ... 500 mm ohne Lichtleiter
Lichtsender		LED
Zulassungen		CE
Referenzobjekt		Standardweiß 200 mm x 200 mm (nur für Lichtleiter Reflex)
Lichtart		Infrarot, Wechsellicht
Fremdlichtgrenze		40000 Lux
Temperatureinfluss		≤ 0,5 mm/K
Anzeigen/Bedienelemente		
Betriebsanzeige		LED grün
Funktionsanzeige		LED gelb: Schaltzustand LED rot: Funktionsreserve (blinkend)
Bedienelemente		Empfindlichkeitseinsteller
Bedienelemente		Hell-/Dunkel-Umschalter Umschaltung der Betriebsfrequenz Umschaltung der Schaltfrequenz Impulsverlängerung Funktionsreserve dynamisch/statisch
Elektrische Daten		
Betriebsspannung		10 ... 30 V DC
Welligkeit		10 %
Leerlaufstrom	I ₀	≤ 35 mA
Bereitschaftsverzug	t _v	≤ 20 ms
Ausgang		
Vorausfallausgang		1 Schaltausgang pnp Schließer (10mA)
Schaltungsart		hell-/dunkelschaltend
Signalausgang		1 Schaltausgang pnp
Schaltspannung		max. 30 V DC
Schaltstrom		≤ 200 mA
Spannungsfall	U _d	≤ 2,5 V
Schaltfrequenz	f	≤ 1,5 kHz / 200 Hz umschaltbar
Ansprechzeit		≤ 0,3 ms bei 1,5 kHz ≤ 2,5 ms bei 200 Hz
Wiederholgenauigkeit	R	≤ 0,5 % des Erfassungsbereichs
Timerfunktion		Impulsverlängerung 20 ms, einschaltbar
Normenkonformität		
Normen		EN 60947-5-2
Umgebungsbedingungen		
Umgebungstemperatur		-25 ... 70 °C (248 ... 343 K)
Lagertemperatur		-40 ... 80 °C (233 ... 353 K)
Mechanische Daten		
Schutzart		IP67
Anschluss		Klemmraum PG13,5, Aderquerschnitt ≤ 2,5 mm ²
Material		
Gehäuse		PBT
Lichtaustritt		kratzfeste Mineralglasscheibe
Masse		100 g

Adressen/Addresses

Reflexions-Lichttaster
Reflection light scanner

Deutschland: Pepperl+Fuchs GmbH, Königsberger Allee 87, 68307 Mannheim, Tel. +49 (0) 621 776-1111, Fax +49 (0) 621 776-1000, fa-info@de.pepperl-fuchs.com

Great Britain: Pepperl+Fuchs (GB) Ltd., 77 Riponden Road, OLDHAM OL1 4EL, Lancashire, Tel. (161) 6 33 64 31, Telefax (161) 6 28 31 14, sales@gb.pepperl-fuchs.com

USA: Pepperl+Fuchs Inc., 1600 Enterprise Parkway, Twinsburg, Ohio 44087, Cleveland-USA, Tel. (330) 4 25 35 55, Telefax (330) 4 25 93 85, sales@us.pepperl-fuchs.com

France: Pepperl+Fuchs SARL, 12 Avenue des Tropiques - Les Ulis, 91955 COURTABOEUF CEDEX, Tel. (1) 60 92 13 13, Telefax (1) 60 92 13 25, commercial@fr.pepperl-fuchs.com

España: Pepperl+Fuchs S.A., Txori-Erri Etorbidea 46, Pol. Izarza, 48150 SONDIKA (Vizcaya), Tel. (4) 4 53 50 20, Telefax (4) 4 53 51 80, sov@es.pepperl-fuchs.com

Italia: Pepperl+Fuchs ELCON S.r.l., Via delle Industrie, 4, 20050 MEZZAGO (Milano), Tel. (039) 6 29 21, Telefax (039) 6 29 22 40, info@it.pepperl-fuchs.com

Singapore: Pepperl+Fuchs Pte Ltd., P+F Building, 18 Ayer Rajah Crescent, Singapore 139942, Tel. (65) 67 79 90 91, Telefax (65) 68 73 16 37, sales@sg.pepperl-fuchs.com

Doc. No.: 45-0997
DIN A3 -> DIN A7

Part. No.: 018837
Date: 01/12/2004



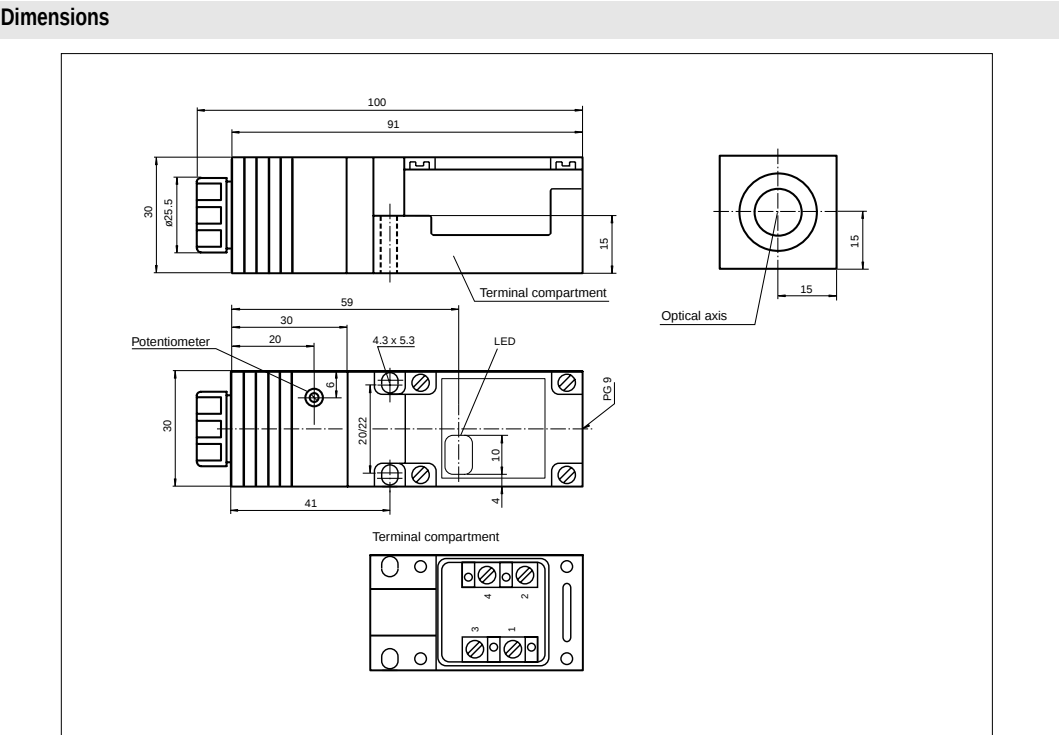
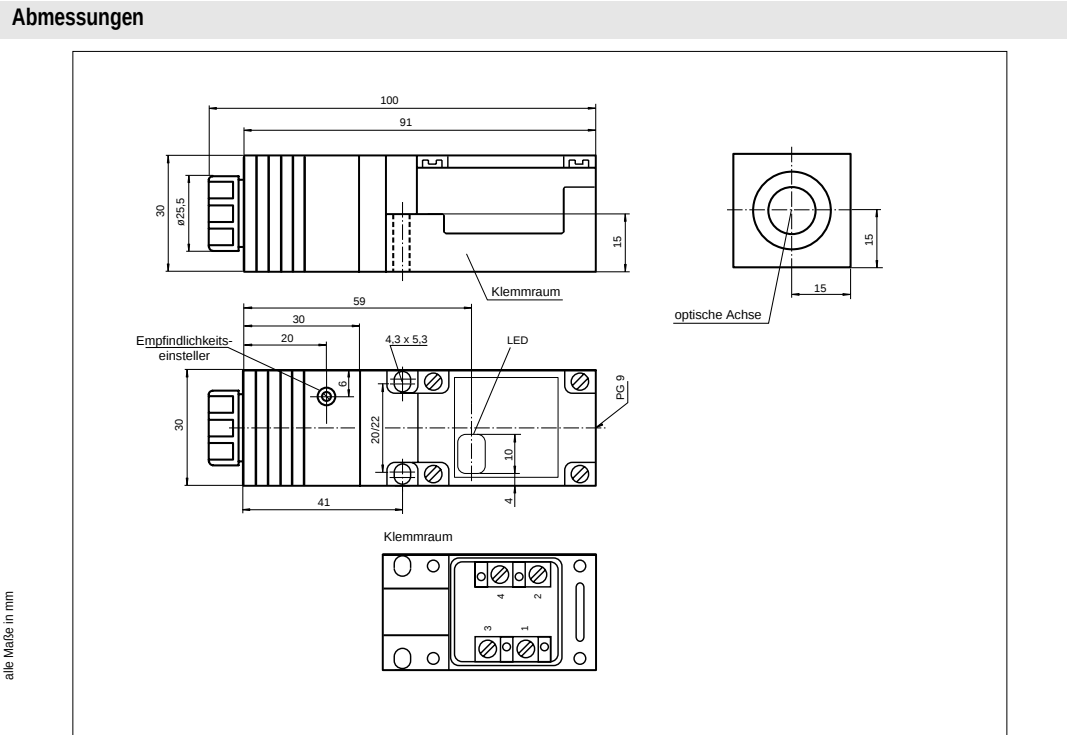


For more contact-addresses refer to the catalogue or internet: <http://www.pepperl-fuchs.com>

Technical data		
General specifications		
Detection range	0 ... 500 mm without light guide	
Light source	LED	
Approvals	CE	
Reference target	standard white 200 mm x 200 mm (only for fibre optics reflex)	
Light type	infrared, alternating light	
Ambient light limit	40000 Lux	
Temperature influence	≤ 0,5 mm/K	
Indicators/operating means		
Operating display	LED green	
Function display	LED yellow: switching state LED red: stability control (flashing)	
Operating elements	sensitivity adjuster	
Operating elements	Light/dark changeover switch selection of the operating frequency selection of the switching frequency pulse extension stability control dynamic/static	
Electrical specifications		
Operating voltage	10 ... 30 V DC	
Ripple	10 %	
No-load supply current	I ₀	≤ 35 mA
Time delay before availability	t _v	≤ 20 ms
Output		
Output of the pre-fault indication	1 switch output pnp, NC (10 mA)	
Switching type	light/dark switching	
Signal output	1 switch output pnp	
Switching voltage	max. 30 V DC	
Switching current	≤ 200 mA	
Voltage drop	U _d	≤ 2,5 V
Switching frequency	f	≤ 1,5 kHz / 200 Hz switchable
Response time	≤ 0,3 ms at 1.5 kHz ≤ 2,5 ms at 200 Hz	
Repeat accuracy	R	≤ 0.5 % of the sensing range
Timer function	pulse extension 20 ms, switchable	
Standard conformity		
Standards	EN 60947-5-2	
Ambient conditions		
Ambient temperature	-25 ... 70 °C (248 ... 343 K)	
Storage temperature	-40 ... 80 °C (233 ... 353 K)	
Mechanical specifications		
Protection degree	IP67	
Connection	terminal compartment PG13.5, core cross-section ≤ 2.5 mm ²	
Material		
Housing	PBT	
Optical face	Scratch resistant mineral glass lens	
Mass	100 g	

- Sicherheitshinweise:
- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
 - Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie, darf nicht für Personenschutz oder NOT-AUS-Funktion verwendet werden.

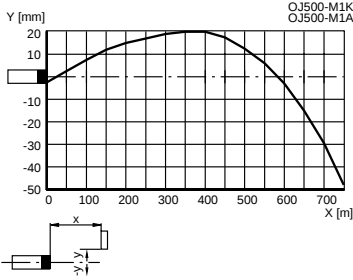
- Security Instructions:
- Read the operating instructions before attempting commissioning
 - Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
 - No safety compolltection of personnel or EMERGENCY-STOP functions.



Charakteristische Ansprechkurve
Courbe de response caractéristique
Curve di risposta caratteristica

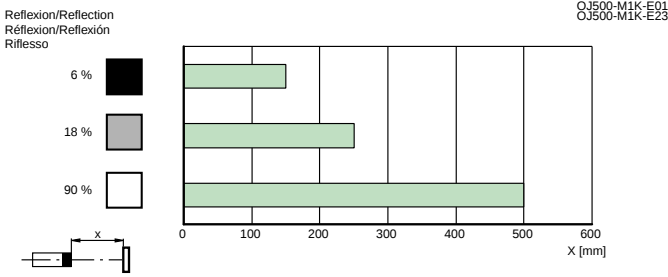
Characteristic response curve
Curva de respuesta característica

Möglicher Abstand (Versatz) zwischen optischer Achse und Referenzobjekt.
Permissible distance (offset) between optical axis and reference target.
Ecart possible entre l'axe optique et la cible de référence.
Desplazamiento entre el eje óptico y objeto de referencia.
Distanza possibile (sfalsato) tra l'asse ottico e l'oggetto di riferimento.



Tastbereiche
Detection ranges
Distancias utiles

Rangos de detección
Domaines de detection



Montage und Justage
Montage et Aligement
Montaggio e Aggiustaggio

Mounting and Alignment
Montaje y Ajuste

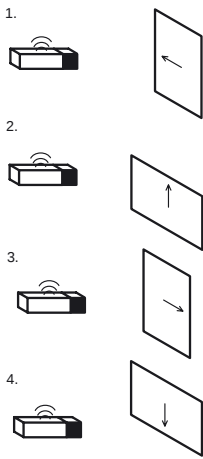
Ein Gegenstand (z. B. Blatt Papier) wird langsam in den Strahlengang bewegt bis der Sensor anspricht. Ist der Überdeckungsgrad beim Ansprechen des Sensors aus allen Richtungen gleich, so ist die Ausrichtung des Sensors optimal.

An object (e. g. piece of paper) is being moved into the beam until the sensor responds. An optimum sensor adjustment is provided if the engagement factor is the same from all directions when the sensor responds.

Un objet (p.e. une feuille de papier) est déplacé latéralement jusqu'à ce que la cellule commute. L'orientation de la cellule est optimale si son point de commutation dans chaque direction de déplacement de l'objet est situé au même.

Se introduce un objeto (por ejemplo hoja de papel) lentamente en el haz de luz, hasta que el sensor efectue la conmutación. La orientación de la célula es optima, cuando el grado de cobertura, al efectuarse la conmutación, es igual en todas las direcciones.

Un oggetto (per esempio con un foglio di carta) viene lentamente e progressivamente, fino a quando il sensore reagisce. Quando il grado di copertura è uguale in tutte le direzioni, l'allineamento è ottimale.



DIP-Schalter
Commutateur DIP
Interruttore DIP

DIP-switch
Conmutadores DIP

